

[Texte]

la proposition d'amendement des membres du Parti libéral; et le NPD-1, un amendement du Nouveau Parti démocratique.

La lettre explique qu'elle vient du gouvernement, de votre parti ou du NPD.

Mrs. Finestone: Madam Chairman, I would ask the Minister if she would be good enough . . . I just would like to understand the amendment you have brought, which I support. Are you going to propose it, Jim?

Mr. Caldwell: I would ask that in clause 2, line 7, page 1, we add the word "national" before the words "Archives of Canada".

• 1650

The Chairman: Shall clause 2 as amended carry? Shall the amendments carry?

Mrs. Finestone: I would prefer that we open for discussion once an amendment is tabled. Before you ask if it carries, would you ask if there is any discussion, please?

La présidente: Oui madame, merci.

Mrs. Finestone: That is okay with me. Do not worry.

La présidente: Veuillez m'excuser. C'est la première fois que je préside une étude, article par article.

Aviez-vous des commentaires à faire, M^{me} Finestone?

Mrs. Finestone: Through the Chair to the Minister, the amendment which resembles the amendment I have tabled was to say that "National Archivist" means the National Archivist of Canada. I assume therefore that we do not have to change the term "Archivist".

Miss MacDonald: But we are inserting the word "national"?

Mrs. Finestone: Right. That coincides with my amendment.

Ms McDonald: Only for the National Archivist, not for the National Archives.

Miss MacDonald: That is later.

Ms McDonald: It does not make sense to change the one without the other. Your intentions would be relevant to know. I do not really see why it should be kept a secret.

Miss MacDonald: I think if you look at the amendments you will see . . .

Ms McDonald: They were only put on our table 30 seconds ago.

Miss MacDonald: I am sorry that did not happen, but the one is incumbent on the other. They go together.

Mrs. Finestone: That was why I asked that we start with number one. I had wanted to change it to the National Archives of Canada Act. If we were going to accept the change of National Archives of Canada Act, then it would be the National Archivist. It was in this sense that I had asked the

[Traduction]

ment; L-1 designates the proposal made by the Liberal Party; an NDP-1, an amendment from the New Democratic Party.

This method of identification shows whether the amendment is from the government, your party or the NDP.

Mme Finestone: Madame la présidente, je voudrais demander à la ministre si elle aurait la bonté de . . . Je cherche à mieux comprendre l'amendement que vous proposez et que je soutiens. Allez-vous le proposer, Jim?

M. Caldwell: Je propose qu'à la ligne 7 de l'article 2, page 1, on ajoute le terme «national» après «archiviste», donc «l'Archiviste national du Canada».

La présidente: L'article 2 tel que modifié est-il adopté? Les amendements sont-ils adoptés?

Mme Finestone: J'aimerais mieux qu'après la présentation de mon amendement on puisse en discuter. Avant que vous ne demandiez si l'amendement est adopté, pourriez-vous nous demander si on veut en discuter?

The Chairman: Yes, thank you.

Mme Finestone: Cela me convient. Ne vous en faites pas.

The Chairman: I hope you will excuse me, because this is the first time I have ever chaired a meeting for clause-by-clause study.

Did you want to say something, Mrs. Finestone?

Mme Finestone: Mon commentaire s'adresse à la ministre, madame la présidente; l'amendement qui a été présenté, et qui ressemble au mien, vise à préciser que «Archiviste national» désigne l'Archiviste national du Canada. Nous n'avons donc pas besoin de changer le terme «Archiviste».

Mme MacDonald: Mais nous ajoutons le terme «national»?

Mme Finestone: C'est exact. C'est ce que je propose dans mon amendement.

Mme McDonald: Il s'agit d'un amendement pour l'Archiviste national, non pas pour les Archives nationales.

Mme MacDonald: Ça viendra plus tard.

Mme McDonald: Il ne serait pas logique d'en changer un mais pas l'autre. Il serait bon que vous nous disiez ce que vous voulez faire, c'est tout de même pas un secret d'Etat.

Mme MacDonald: Si vous étudiez les amendements vous verrez . . .

Mme McDonald: On nous les a remis il y a 30 secondes.

Mme MacDonald: J'en suis désolée; de toute façon, il est évident qu'un amendement entraîne l'autre.

Mme Finestone: C'est pourquoi j'ai demandé qu'on étudie l'article 1 en premier. Je voulais qu'on modifie le titre pour parler de la Loi concernant les Archives nationales du Canada. Si on acceptait l'amendement du titre, on parlerait évidemment par la suite d'Archiviste national. C'est pourquoi j'avais